

Queries for GRS

① - inyoo, as in
mummyyoo, killyyoo,
Zottinyoo, etc. - do you
know any Polish (Russian)
words with this suffix -
two will be ample, if they
exist.

Almost literally from Polish
ex: TATUJIO, MAMUJIO, COCUMIO,
Dimin. in Vocative only. (daughter)

② - ekh. Is this by any
chance a Pol/Russ. suffix?
(cf. mejdlekh, kreydlekh)
Again, a couple of examples
would be appreciated.

By remote analogy:
KARTOFELEK = small potato
POMIDOREK = " tomato
GROSZEK = " pea

③ hemmevutte, from
Heb. ש-ד, simple. Can
you give(a) Polish or Russian
word(s) with this ending?

Polish: gupowaty - stupid
chamowaty - boorish, rude

④ vaarnitchke. Pol?
Russ.?

Am not familiar
with these words

⑤ verrennikke. Pol? Russ.?

6) zekh forren.
Polish?

Porre dekh nicht =
"don't interfere"

7) -ekhs. Pol.? Russ?
suffix. As in Yidd.

fishekhs, kukkekhs,
etc. ? Is it PISHKHES? if so it comes from PUSZKI = metal base?
(Bhoh)

8) -tchik, suffix. The only "Yiddish" word I can think of with this suffix is boytchik, but I noticed my cousin's husband in P/T referred to his grandson as the katautchik קאטאטשק - I've just mentioned the latter very briefly; it would be useful if I could give a Polish word with this suffix (perhaps not + bolter - I've just thought of "fräppitshik," which I've mentioned, barely, in the book, as I can't remember my mother using the word, and for that + exclude all words not actually remembered by me as being used by her).

Polish: chłopaczek or chłopczyk = boy
stoliczek = small table (dim)

9) a gluszk in
fooknem, a trussk
in fooknem = "a wallop
in the face." I've seen
trussk stated to be "slaw,"
but can't trace it in either the
Pol. or Russ. dictionaries.

For fetched, but perhaps from
TRESKUTSEEYA - to crack

10) medder is shtik
broit - here's a slice
of bread for you. Medder
= Pol. na + Ger. dir.
My Polish dictionary says
na in the sense of "here
you are" is "vulgar"
Tutke?

Agree. Usually used in relation to dogs
(Boles are less polite to dogs than the English)

11) kanatchik, as used
by Sheydet mehummed
to enforce discipline.
Pol.? Russ.?

Am familiar with the word (if not
with effects) but don't know origin.
It occurred to me that it could be
from caoutchouc = rubber, the whip
or part of being made of rubber.

12. ^{sich} afid oherlehen =
"to teach" (Ger. ausbrennen
does NOT mean "to teach").
Is there perhaps a Pol. preposition
na corresponding to
aus, and having an "intensifying"
significance (On second
thought, I think I've set
you choosing an unnecessary
pore, here: the idea is probably

simply to "learn" someone
"out," i.e., to teach him

wy = awg
Yes, v. good deduction. Polish:
wypuczyc siez na pamiec =
committed to memory
Also
To teach one a lesson is:
daci nauczkes, "fairly strong
give threat)